

\*D

- 44 Er vuorten **în**. daz was im leit.  
diu küneginne **im widerreit**.  
**sînen zoum nam si mit ir** hant;  
si entstricke der vintâlen bant.  
5 der wirt in muose lâzen.  
**sîne** knappen niht vergâzen,  
**sine** kêrten vaste ir hêrren nâch.  
durch die stat man vüeren sach  
ir gast die küneginne wîs,  
10 der dâ **behaldden** het den prîs.  
si erbeizte, al dâ **sîs** dûhte zît.  
"wê, wie getriwe ir knappen sît!  
ir wænet verliesen disen man.  
**dem wirt ân iuch gemach** getân.  
15 nemt sîn ors unt vüeret **daz** hin.  
sîn geselle ich hie bin."  
vil vrouwen er dort ûfe vant.  
entwâpent mit swarzer hant  
wart **er von** der künegin.  
20 ein declachen zobelîn  
unt ein bette wol gehêret,  
**gar an im wart** gemêret  
ein heinlichiu êre.  
**al** dâ was **niemen** mêre.  
25 **die** juncvrouwen giengen vür  
unt sluzzen **nâch in zuo** die tür.  
dô pflac diu küneginne  
einer **werden, süezer** minne  
unt Gahmuret, ir herzen trût.  
30 ungelîch was **doch** ir **zweier** hût.

D Fr14

**1** *Initiale D* **3** *Initiale Fr14*

**11** sis] sihs D sis Fr14 **20** declachen] deche:::in Fr14 **26** in] hin Fr14 **29** Gahmuret] Gahmvret D Fr14

\*m

- er vuorte in **dan**. daz was im leit.  
diu künigîn **im widerreit**.  
**sînen zoum nam si mit der** hant;  
si entstricket **ime** der vintailen bant.  
5 der wirt in muoste lâzen.  
**sîne** knappen niht vergâzen,  
si kêrten vaste *ir* hêrren nâch.  
durch die stat man vüeren sach  
ir gast die künigîn wîs,  
10 der dô **behalten** hette den prîs.  
si erbeizte, aldâ sis dûhte zît.  
"wê, wie getriuwe ir knappen sît!  
ir wænet verliesen disen man.  
**dem wirt gemach âne iuch** getân.  
15 nemet sîn ros und vüeret **ez** hin.  
sîn geselle ich hie bin."  
vil vrouwen er dort **dûfe** vant.  
**die** entwâpent **in** mit swarzer hant.  
**dô** wart **ime und** der künigîn  
20 ein deckelachen zobelîn  
und ein bette wol gehêret,  
**gar an ime wart** gemêret  
ein heimlichiu êre.  
**aldâ** was **niemen** mêre.  
25 **die** juncvrouwen giengen vür  
unt sluzzen **nâch in** die tür.  
Dô pflac diu küniginne  
einer **werden, süezen** minne  
unt Gahmuret, ir herzetrût.  
30 ungelîch was **doch** ir **beider** hût.

m n o

**27** *Initiale m · Capitulumzeichen n*

**1** dan daz] [das]: dan das m das n das dan o · im] *om.* o **4** entstricket] entricket o **5** muoste] musste m n miste o **6** niht] sîn nit n · vergâzen] vergessen n **7** ir] ire m **11** sis] sú n (o) **15** nemet] Nemen m **16** sîn] Din o **17** dort dûfe] do vff n dort o **18** entwâpent] entwappettend m · in] im o **20** zobelin] er zobelin o **25** juncvrouwen giengen] konnigin ging n jungfrowe ging o **26** sluzzen] slússe n slosse o · in] ir n o · tür] tor n o **29** Gahmuret] gamûret n gamuret o · ir] ir *nachträglich korrigiert zu:* irsz m ires n (o) · herzetrût] hercze trut *nachträglich korrigiert zu:* herzen trut m hertzen drut n (o) **30** ungelîch] Vnd gelich m · beider] zweyer n o

\*G

er vuort in **în**. daz was im leit.  
diu künigîn **im widerreit**  
**unde nam in selbe mit ir** hant;  
si entstrickt **im** der vintelen bant.  
5 der wirt in muose lāzen.  
**die** knappen niht vergāzen,  
si kērtē vaste ir hērrēn nāch.  
durch die stat man vūeren sach  
ir gast die küniginne wīs,  
10 der dā **behalten** het den brīs.  
si erbeizt, al dā sis dūhte zīt.  
"wê, wie getriuw ir knappen sīt!  
ir wænet verliesen disen man.  
**im wirt ân iuch gemach** getân.  
15 Nemet sîn ors unde vūeret **ez** hin.  
sîn geselle ich hie bin."  
vil vrouwen er dort ûffe vant.  
entwāpent mit swarzer hant  
wart **er von** der künigîn.  
20 ein declachen zobelîn  
unde ein bette wol gehêret,  
**dâr an wart im** gemêret  
ein heimlichiu êre.  
dâ was **ouch wünne** mêre.  
25 juncvrouwen giengen **von in** vûr  
unde sluzzen **nâch in zuo** die tür.  
dô pflac diu küniginne  
einer **stolzen, werden** minne  
unde Gahmuret, ir herzen trût.  
30 ungelîch was **doch** ir **beider** hût.

G O L M Q R Z Fr21

1 *Initiale* M 2 *Initiale* O 11 *Initiale* L Q R Fr21 15 *Initiale* G

1 in [în] on M 2 diu] ÷iv O · widerreit] onkegin reit M (R) 3 unde] Sinen zovm O L (M) (Q) (R) (Z) (Fr21) · nam in selbe] si O nam sie L (M) Q (R) Z (Fr21) · mit ir] mit der Q in Ir R 4 entstrickt] enstrihte O (L) (M) (R) (Fr21) enstrickten Q enstritte Z · im der] der O Q R Z Fr21 om. M · vintelen] wemteylen Q 5 der] Sin Z · in muose] müst in Q 6 die] Sine O L M (Q) R Z (Fr21) · niht] in nicht Q 7 *Die Verse 44.7-51.12 fehlen* Z · kērtē] enkeren L (M) (Fr21) · vaste] om. L · ir] iren L 8 man] man on M 9 ir] Erin M · küniginne] küniginen R 10 dā] do Q · behalten] behalte Fr21 · het] hat L R 11 si] Die M · erbeizt] erbæizte O (L) (M) (R) erbeisten Q · al dā] da L do Q · sis] sie L M Q 12 Wie gerne ir [kapin]: knapin set M · wê] Awi O Owi Fr21 · getriuw ir] trūwe sine R 16 geselle] gesellin M · hie] die R 17 vil] Wil Q · dort ûffe] daruffe R 20 zobelîn] [sidin]: zobelin R 22 dâr an] Darynne M · wart im] im wart O Q (R) Fr21 wart M 23 ein] Er Q 24 dā] Al da O (Q) (R) (Fr21) · ouch wünne] niemen O (L) (M) (Q) (R) (Fr21) 25 von in vûr] fvr O (L) (Q) (R) (Fr21) hen for M 26 in zuo] in O R Fr21 im Q 27 dô] Da M R Fr21 28 einer] om. M · stolzen werden] werden svzen O (M) (Q) (Fr21) Werder suszer L sussen werden R 29 Gahmuret] Gahmvret G Gamvret O Gahmuret L gamuraten M gamúert Q Gahmuret Fr21 · ir] ores M 30 beider] zweier O L (M) (Q) (R) (Fr21)

\*T (U)

er vuorte in **hin**. daz was im leit.  
diu küneginne **engein im reit**.  
**sînen zoum den vienc si bî** der hant;  
si enstricte der vintelen bant.  
5 der wirt in muose lāzen.  
**sîne** knappen niht vergāzen,  
**sine** kârtē vaste *ir* hērrēn nāch.  
**al** durch die stat man vūeren sach  
ir gast die küneginne wīs,  
10 der dô **behabet** hete den prīs.  
si erbeizte, al dā si es dūhte zīt.  
"wê, wie getriuwe ir knappen sīt!  
ir wænet verliesen disen man.  
**im wære âne iuwer gemach** getân.  
15 nemet sîn ors und vūeret **ez** hin.  
sîn geselle ich hie bin."  
vil vrouwen er dort ûffe vant.  
entwāpent mit swarzer hant  
wart **er von** der künegîn.  
20 ein deckelachen zobelîn  
und ein bette wol gehêret,  
**dâr an im wart** gemêret  
eine heimlichiu êre.  
**al** dâ was **nieman** mêre.  
25 juncvrouwen, **die** giengen **dar** vûr  
und sluzzen **zuo nâch in die** tür.  
dô pflac diu küneginne  
einer **werden, sūezen** minne  
und Gahmuret, ir herzetrût.  
30 ungelîch was ir **beider** hût.

U V W T

5 *Majuskel* T 11 *Initiale* T 17 *Majuskel* T 25 *Majuskel* T 27 *Majuskel* T

1 vuorte] [\*]: zoch V · hin] dan T 2 engein im] im wider W (T) 3 sînen] sinem T · den vienc] ving W nam T · bî] mit V T 4 vintelen] vinculen W 5 muose] muz U muste V (T) 6 sîne] die T 7 sine] [Si]: Sú V Sy W · vaste ir hērrēn] vaste irn hern U irm herren vaste W 8 al] om. T · stat man] man in W 10 dô] da V T · behabet] behalten W T · hete] hat W 11 erbeizte] [\*]: erbeissetent V · si es] es [\*]: sV V siz T 12 wê] Wie U 14 wære] wirt V W T · âne iuwer] ane vch V (W) (T) 17 ûffe] [vze]: vfe T 18 entwāpent] Entwapente U · swarzer] [s\*]: svzzer V 21 gehêret] gehoret U 25 juncvrouwen die] [\*]: Die iungfrowen V Iunckfrawen W (T) · dar] om. W T 26 zuo nâch in] zu nacht in U nach in zu W (T) · die] den U 27 dô] Da T 28 sūezen] [sussen]: susser V nūwer W 29 Gahmuret] Gahmuret U Gamuret V (W) · ir] irs V · herzetrût] hertzen trut V (T) 30 was] was doch W T · beider] zweier T